

中国语信息报





伊贺市的总人口87,139伊贺市在住外国人5,614占人口的6.44%

2022年12月末的数据

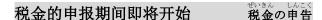
网址 http://www.mie-iifa.jp/ ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています 此信息报的情报选自「広报いが」等

请继续配合采取防止感染的措施

コロナ感染防止

为了大家的健康, 恳请各位配合彻底实施预防感染的措施。

- (1)请考虑尽早接种适用于奥密克戎株的疫苗。
- (2)彻底采取基本的防止感染的措施,根据情况佩戴口罩、消毒手和手指等,实施通风换气以及 「口罩聚餐」·「黙食(无声用餐)」。
- (3)应对身体不适时的准备
 - ·请预先准备好抗原定性检查试剂盒(请选择有国家认可标示的「体外诊断用医药品」或者「第1类医药品」的 试剂盒)、解热镇痛药、体温计、可维持一定时间的食品(5~7天的份)等的生活必需品。



今年的确定申告期间,为了避免会场的混杂,进入申报会场需<u>入场整理券</u>,整理券可去会场领取,也可通过 line 程序提前预约,根据发放状况有可能当日无法入场。

另外,入场需佩戴口罩、实施手指消毒、检温等措施,请给予配合。

所得税、市、县民税申报的联合会场

【**开设期间**】2月16日(星期四) \sim 3月15日(星期三) (星期六、日、节假日除外)

【受付时间】 上午9点至下午5点 (受付时间下午4点为止)

【申报会场】 ヒルホテルサンピア伊贺 3 楼 伊賀の間(大厅名)

【确定申告时需要的证明和相关文件】

- ◆ 个人编号卡、或个人编号通知卡、在留卡、护照、驾照等身份证明
- 源泉征收票的正本,以及其他所得的证明
- 发生返还税金时需要的银行账本(通帐)、印章、笔记用品
- 希望接受控除的相关文件 比如:抚养家属、送金的证明文件以及其日文翻译,国民健康保险、介护保险、国 民年金等的支付证明书,生命保险、个人年金、地震保险等的控除证明书,家属医疗费支付证明书 等等

【免费接送公共汽车】

旧市政府(市营上野公园驻车场前)经过市政府 ⇔ ヒルホテルサンピア伊贺						
接送日	旧市政府出发时间	市政府出发时间	会场出发时间			
2月17日(周五)、22日(周三)、	10:00	10:15	10:45			
28 日 (周二)	12:30	12:45	13:45			
3月9日(周四)、14日(周二)	15:00	15:15	16:10			

各地区市民中心、支所 ⇔ ヒルホテルサンピア伊贺						
地区市民中心 支所		接送日				
神户、比自岐、依那古	青山	3月3日(周五)、3月9日(周四)				
府中、中濑	阿山	2月24日(周五)、3月7日(周二)				
长田、小田	岛之原	3月1日(周三)				
友生	伊贺、大山田	3月7日(周二)、3月10日(周五)				
きじが台、古山、猪田		3月2日(周四)				
諏访、新居、三田		2月17日(周五)、3月8日(周三)				
花垣、花之木、久米		3月6日(周一)				
▼						

【注意事项】

- 1. 各地区市民中心和各支所都有接送时刻表,请确认后利用。
- 2. 由于气候或者路面状况的影响,有可能影响到巴士的接送时间,请予于理解。

【问询处】上野税务署 电话 0595-21-0950 伊贺市役所课税课 电话 0595-22-9613

本月的纳税

本月纳税期限 2月28日

国民健康保险税 (第8期) 固定资产税(第4期)

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612





信息 お知らせ

看护学生修学资金制度 看護学生修学資金制度

【对象者】

- ●护士: 为了取得护士资格,入学或在看护专门学校或者看护系大学学习的,毕业后,希望在医院作为护士工作的。
- ●介护福祉士: 为了取得介护福祉士资格,在介护福祉士培训设施里入学、学习的,毕业后,希望在医院作为介护福祉士工作的。

【募集人数】若干名

【借贷额】

- ●护士: 月额 5 万日元或者 8 万日元
- ●介护福祉士: 月额5万日元
- 【返还的免除】毕业后很快取得护士或介护福祉士资格,并继续在上野综合市民病院工作, 必须工作的期间与借贷额有关。

【需要的资料】申请书(可从上野综合市民病院官网下载)、合格通知书或在学证明书,履历书

【选考方法】资料审查、面试、作文

【应募、问询处】上野综合市民病院 病院总务课 电话0595-41-0065 传真0595-24-1565

请来参加成人节吧 成人式のお知らせ

成人节是日本的节日之一,目的为向在该年度的新成人表示祝福。成人节当天,市政府会为青年们主持特別的成人礼仪式,表示他们从这天开始为成年人,必须担负起社会责任和义务。成人节是人生中一个重要的节日。 成人节当天入场前会进行检测体温、要求佩戴口罩等。

【时间】3月19日13点开始(12点半开始受理)

【地点】请参考所收到的明信片。有不明之处请问询。

【对象者】2003年4月2日至2004年4月1日之间出生的。

没收到明信片的(例如已转出伊贺市的人士),可提示保险证驾照等出席。

【其他】2004年4月2日至2005年4月1日之间出生的成人节,预定在5月4日的13点举办(12点半开始受理), 地点是设在伊贺市文化会馆。

【问询处】生涯学习课 0595-22-9679

废止代替巴士(行政代替巴士)的票价变动 廃止代替バス運賃改定

伴随着三重交通路线巴士的票价变动,行政代替巴士也将变动票价。请给予理解并加以利用。

【变动日】 3月1日(星期三)

【变动内容】 ●普通票价:平均上涨 4.1%

●上下班定期票价: 平均上涨 6.8%

※上下学定期票价固定

比如 上野车站~ゆめドーム前的票价由原来的 380 日元变动为 410 日元

【问询处】交通政策课 电话0595-22-9663 传真0595-22-9694

延长可申领积分的个人编号卡的申请期间

マイナポイント付与対象となるマイナンバーカードの申請期間が延長します

您申请了个人编号卡了吗?为了推广个人编号卡的使用,目前再次延长可申领积分的个人编号卡的申请期间(2023年的2月末为止),申领积分的期限也将做相应的调整。

请不要错过,并请周知有需要的朋友。

【问询处】住民课 电话 0595-22-9645 个人编号卡申请预约电话 0595-41-2355





マイナンバーカードの申請期限が延長になります

| 2022年12月末 | 2023年2月末 | マイナンバーカードの申請期限 | 本マイナポイントの申込み期限については円滑にポイント | を申し込めるよう、新たな申込み期限を新設のうえ延長する予定です。明確な申込みが開展を新設のうえ延長する予定です。明確な申込み利用と新設のうえ延長する予定です。明確な申込み利用と新設のうえ延長する予定です。明確な申込み利用と表現で



健康与医疗信息 医療・健康の情報

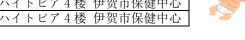
婴幼儿健诊和咨询 業ちゃんの験診と 箱談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童,3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童,届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	2/21、3/14	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	2/2, 2/16, 3/9, 3/23	$13:00 \sim 14:30$	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心





- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



【诊疗科目】一般诊疗·小儿科

【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1 (岡波综合病院近侧)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午,14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

- ◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんた一)/ 电话 059-229-1199 该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。
- ◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる) 免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表				2 月					
上野综合市民病院	周一至周五	周六、周	日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45-	次日 8:45				1 岡波	2 名张	3 上野	4 名张
	(人口 6:40						叫彼	石坑		
名张市立病院	周一至周五	周六、周	周六、周日、节假日		6	7	8	9	10	11
电话: 0595-61-1100	17:00 -			名张/岡波	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野
电话: 0333 01 1100	次日 8:45	8:45-	次日 8:45	12	13	14	15	16	17	18
1521 사나 사사 사 나는 ISSE	, , , , ,	EI		岡波	岡波	上野	岡波	名张	上野	名张
岡波综合病院	周一	周三	周日、节假日	19	20	21	22	23	24	25
电话: 0595-21-3135	17:00-	17:00-	9:00-	名张/岡波	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野
1	次日 9:00	次日 8:45	次日 8:45	26	27	28	,i.	H AN INLA		ıtı.
请参考右边的当班表			岡波	岡波	上野	(1)	儿科以夕	N的珍尔	科	

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住 宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询,咨询免费。 如果您有什么感到困惑烦恼的事,请来市役所咨询。.

■伊贺市役所多文化共生课 ■伊贺市多文化共生中心

【中国语咨询时间】 【时间】 周一至周五、第二第四周的周日 9:00 至 17:00 (中文每周周四和不定期周日) 周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】 0595-22-9629 【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184【地址】 伊贺市上野丸之内 500 番地

ハイトピア伊贺 4楼 市役所2楼

[URL] http://iga-tabunkakyouseicenter.com

中心定期举办行政书 士的免费咨询会,就签证、 国际结婚、帰化等接受咨 询。咨询为预约制,可拨打 电话进行预约。

【时间】

3月12日13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活のヒント

日本的节分 2月3日は節分です

随着季节的变化,一年有春、夏、秋、冬的4次节分。

特别立春是1年的开始,人们祈愿去除邪气,1年中都无病无灾。

在日本,立春的这个节分大家会撒豆,打开家门和窗子,一边撒豆一边说

「鬼は外(鬼去外面)」、「福は内(福到家来)」。撒豆后吃豆,吃豆的数量是自己的年龄加一。

近年来还有吃「恵方巻」这样的紫菜卷寿司的习惯,一边祈愿,一边默默地朝着恵方(是指方向)吃完一条卷 入了福气的紫菜卷寿司,这里的惠方是指那年神所在的方向,2023年的惠方是「南南东」,东南之间偏南的方向。

生活在日本,让我们一起来感受这里的民风民俗。 2月3日,和家人一起撒豆,然后朝着「南南东」吃紫菜卷寿司吧!







日语学习教室 各種教室のご案内

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为 止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912 携带电话 080-3590-7612

日本语教室 伊贺日本语之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公 布的最新信息, 2月份寒假休课)

【时间】周三晚上 7:30~8:40 周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会的最新信息,)

【时间】毎周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊贺4楼多目的室

【内容】学习小学1至6年级的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会 (ハイトピア伊贺4楼)

【电话】070-4455-4900

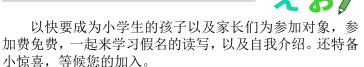


热门话题 いまおらせ



请来学习日语假名吧

知恵の種をまこう~ ひらがなに触れてみよう



【对象者】年长儿童以及家长(共10组)

【日期】2月26日 9点半至12点(9点开始受理)

【携带物品】笔记用品、饮料

【地点】 ハイトピア伊贺 4楼 多目的室

【参加费】 免费

【报名时间】2月6日期接受报名,按报名顺序满员截止。

【报名、问询处】 多文化共生课 电话 0595-22-9702

多文化消防节伊贺 2023 多文化消防フェスタ伊賀2023

有关防灾消防的一个活动,有兴趣的话请和家人孩子 一起来参加。

举办时间: 2月26日(星期日)11点~15点

举办场所: 伊贺市消防本部 (伊贺市绿之丘东町 920 番地)

活动内容:可亲子一起参加的活动

- ○制服体验
- 〇和消防车拉力比赛
- ○绳索攀行体验
- ○放水体验
- ○消火器体验
- ○胸骨圧迫体验
- ○消防车乗车体验等
- ○VR 体验、
- ○救助服撮影
- ○消防车乗车体验
- 〇盖章拉力(有奖品)
- 〇在会场上下载并使用应用软件 HAZARDON 的人士有赠品。
- ※会场使用简明日语。

问询处: 伊贺市消防本部 电话: 0595-24-9105

伊贺市应急诊疗所、冈波综合医院的新地址 いがし おうきゅうしんりょうしょ おかなみそうごうびょういん きんきゅうとうばんびょういん 伊賀市応急 診療所 と岡波総合病院(緊急当番病院)の しんじゅうしょ 新住所

2023 年一月开始,应急诊疗所和冈波综合 医院的地址如下

● 伊賀市応急診療所(伊贺市应急诊疗所) 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗·小儿科 【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1

● 岡波総合病院(急救当班医院)

电话 0595-22-3135

【场所】伊贺市上之庄 2711 番地 1



面向外国人居民的防灾研讨会

外国人向け防災セミナー

为了应对万一发生的灾害,我们应该做些什么准备,请一起来学习防灾知识,学习如何在特殊时期守护自己和家人的生命,请让我们行动起来吧。

研讨会使用简明日语

参加人数: 20 名

举办时间: 2月26日(星期日)13点~15点

举办场所: 伊贺市消防本部

3 楼研修室(伊贺市绿之丘东町920番地)

报名、问询处: 多文化共生课 电话: 0595-22-9702

発行:伊賀市国際交流協会(いがし こくさい こうりゅう きょうかい) Tel: 070-4455-4900 編集:伊賀市多文化共生課(いがし たぶんか きょうせいか) Tel:0595-22-9702